

8656

Національний архівний фонд України	
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ	
Фонд	45
Опис	IV
Од. збереження	4591 Дієприк
Папка	66

Козерник
 Козерник

До Тиньцького

1891.

м. Київ.

~~Дієприк~~

3

Classe des Telegramms.
Rodzaj telegramów.

TELEGRAMM №
TELEGRAM T

4388

Dienstliche Angaben.
Dopiski z urzędu.

herrn professor von

tynecki Lemberg =

Aufgenommen von }
Odebrano z }
auf Leitung Nr. }
na linii L. }
am 18 um 18 Uhr }
dnia o 18 god. }
durch }
przez }

Von }
Z }

Wörter }
słów }

Chiffren }
szyfer }

Aufgegeben am }
Nadano dnia }

18

um }
o }

{Uhr }
{god. }

{Min. }
{min. }

{Mittag }
{połud. }

Lemberg fr saybusch 197 51 19 8 10 m =

herrn oberfoerster kybast hat die adresze des herrn szczepanowski
zugeschickt werden sollen , was nicht geschehen ist . bitte zu
veranlaszen damit szczepanowski noch heute abreja cultur geht zu ende
derselbe soll ab bahnhof jelesnia abstejgen und sich wegen weiterfahrt
an die erz h saegelejtung in jelesnia werden = kozesnik ++

TELEGRAMM
TELEGRAMM
L: 492
Pod: d 21/5 1891 R:

Bemerkungen.

Wenn der Aufgeber die Antwort frankirt hat, so ist dem Ursprungs-Telegramm eine Anweisung zur unentgeltlichen Aufgabe eines Antwort-Telegramms beigelegt, welche vom Adressaten zum Niederschreiben des Antwort-Telegramms zu benutzen ist.

Nähere Angaben über die Behandlung telegraphischer Correspondenzen sind aus dem Gebühren-Tarife zu ersehen, welcher bei den Telegraphenstationen zur Einsicht und zum Verkaufe aufliegt.

Bei Telegrammen, welche mittelst des Hughes'schen Typen-Apparates aufgenommen sind, steht oben in abgekürzter Form: Adressort, Aufgabeort, Nummer, Wortzahl, Tag, Stunde, Minute und Tageszeit der Aufgabe.

Die Telegraphenverwaltung übernimmt keinerlei Verantwortlichkeit für die richtige und rechtzeitige Ueberkunft der Telegramme und hat Nachtheile, welche durch Verlust, Verstümmelung oder Verspätung derselben entstehen, nicht zu vertreten.

Die Bestellung der Telegramme im Standorte der Telegraphen-Adressstation und die Weitersendung derselben mittelst Post innerhalb der Reichsgrenzen erfolgt in der Regel gebührenfrei.

Die etwaigen Boten- und sonstigen Nachtragsgebühren sind auf der Adresse und auf dem Empfangscheine angegeben.

Wird eine Verstümmelung vermuthet, so kann binnen 72 Stunden die Berichtigung verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphen-Anstalt zur Last, so werden die Taxen für das bezahlte Berichtigungs-Telegramm je nach der Anzahl der verstümmelten Wörter zurückerstattet, falls für das Ursprungs-Telegramm die Collationirung bezahlt worden ist.

U w a g i.

Jeżeli nadawca opłacił odpowiedź doręczając ją adresatowi wraz z depeszą „zlecenie“, na którym odpowiedź napisana być powinna.

Blizszych szczególow, tyczących się postępowania z korespondencjami telegraficznymi, dowiedzieć się można z taryfy o należytościach, która w stacjach telegrafów jest do przejrzania i do nabycia.

Na depeszach telegrafowanych za pomocą przyrządu Hughesa, wymienia się u góry w formie skróconej: miejsce przeznaczenia, stację podawczą, liczbę, ilość słów, dzień, godzinę, minutę i porę dnia oddania.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie depesz bez błędów i w odpowiednim czasie, i nie odpowiada za straty wynikłe z zaginięcia, z pomyłek lub spóźnienia telegramów.

Doręczenie depesz w miejscu przeznaczenia, tudzież dalsza przesyłka pocztą w obrębie monarchji, uskutecznią się zwykło bezpłatnie. Należytość dla posłańca i dopłaty, jeżeli jakie przypadają, są wyrażone poniżej adresy.

Jeżeli kto mniema, że w depeszy zaszyły pomyłki, może w przeciągu 72 godzin zażądać sprostowania. Gdy się okaże, że pomyłka nastąpiła z winy telegrafu, natenczas opłata za sprostowanie uiszczona zwróconą zostanie według ilości pomyłonych słów; w razie jeżeli za pierwotny telegram należytość za kolacjonowanie była opłacona.

21/5 91 *SL*

2

Nochgeehrter Herr Professor! Tyrniccki

Zu meinem heutigen Telegramm
erlaube mir nachfolgende Erläuterung:

Wir wollten in bezügl. der Güteprobe
an Seine Excellenz die Bitte, es
möge zum Serepanowski eine
Stimme sofort dem zum Oberster
Kybast bekräftigen, damit
Oberster Kybast in der Lage ist,
Herrn Serepanowski von dem
Beginn der Kultur sofort zu
verständigen.

Diese Stimme des Herrn Serepanowski
habe ich nicht in. Ich erwarte Herr Kybast
diese Verständigung demselben nicht
zu senden.

Leider war ich nicht bei Hadse, da
ich nun fort & fort bei der Kultur
bin. Ich erfahre ich net jetzt, ob
ich eben zur Kultur ~~noch~~ auf nach Perbarow
fahre, dass Herr Scrupawski nicht da ist.
Freilich hat auch Herr Oskierus Kypack
gefehlt; denn ~~das~~ der vom
Scrupawski erwartete Brief war
dann, hätte er mir sofort Mittheilung
über meinen Entschluss; ich hatte dann
sofort & resp. ^{als} früher telegraphirt.

Bei uns geht die Kultur, sobald sie
beginnt, sehr rasch. Perbarow ist
in einigen 5-6 Tagen fertig.

Herr Scrupawski soll gleichwohl
dorthin (nach Perbarow) ~~da~~ ~~er~~
wird denselben dann in eine andere
für Verwaltung dirigiren, welche

3

große Culturpflanze hat 9. p. nach noch circa
14 Tage länger als in Pustorow cultivirt wird.

Wir haben auf Ergruben gebühten Pflanzen
9. P. nach noch richtig weiter cultivirt. -
Auf diese Früchte der Pflanzen legen wir
hohen Werth, da man mit doppeltem bei Juni
arbeiten kann.

für die mir durch Gutsbesitzer Just plur
zeitgemäßen Werth zu Theil gewordenen
Erbsenernte, werden besten Dank!

Es ist mir sehr leid dass Herr
Sprengel nicht mehr leben, wollte ich
morgen (in den in Pustorow) erdentlich
einführen; das läßt sich aber, wie
beim Tod, noch nachhalten.

Ich werde ihn nach Gutsbesitzer
untersuchen, da wird derselbe in hiesiger
Lege Lege abgegebene Culturen sehen

Wzwanie Szerepanowskiego
z Pieniaka do Łyma olem pnyca,
szumia sie kulturam lasowym zapro,
wadzanym w dobrach Arch: Albrechta.

ZARZĄD CENTR. DOBR
L: 492
Pod: d: 2/5 1891 R:

welke nun mit geeigneter Kehrseite
vollzogen werden können.

Gerechtem Sie auch Professor
den Substrat meiner aufrechten Hochachtung
& ich bitte, sprechen Sie mir, wenn die
Stufe die zu Szerepanowski dann
zum Obersten Kybaet wird gge
gendet wird !!

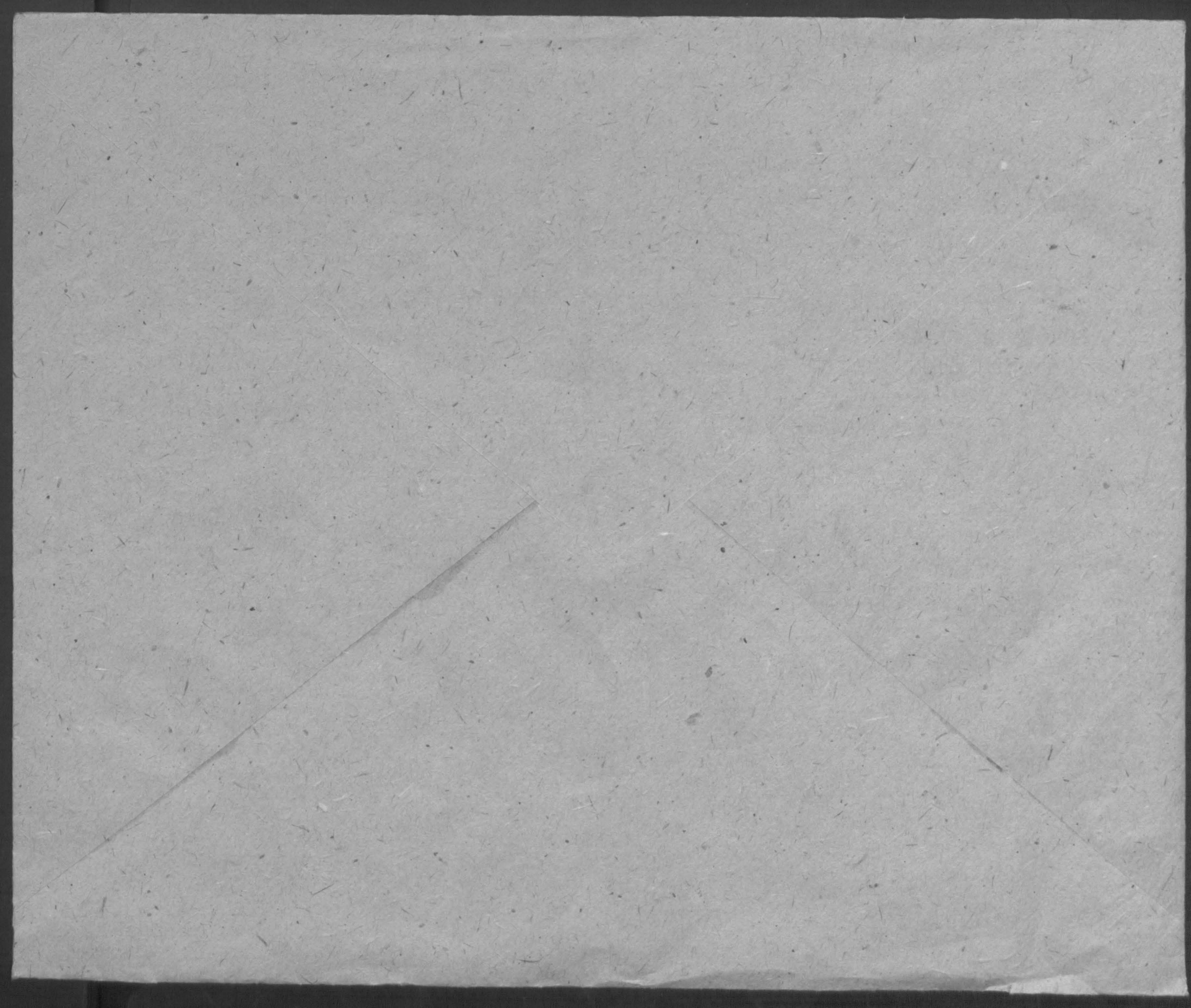
Mit herzlichen Grüßen

ergeben

Ch. Korosum

Sarby 19/4 91

Schreiben Sie ja machnovostkaja
z. P. so. postum aby ja Szerepanowski
szerepanowski szerepanowski do szerepanowski
szerepanowski - 2/5 91



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.